



Coplax AG
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland
 Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

V1 2917

stylies.

OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND FAN

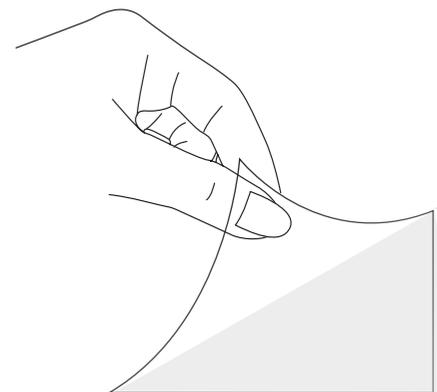


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	13
Mode d'emploi Français	23
Istruzioni d'uso Italiano	34
Instrucciones de uso Español	44
Gebruiksaanwijzing Nederlands	54
Käyttöopas Suomi	64
Brugsanvisning Dansk	74
Návod k obsluze Český	84
Návod na obsluhu Slovenčina	94
Instrukcja obsługi Polski	104

stylies.

OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN



Manuale d'istruzioni – Italian

Congratulazioni! Avete appena acquistato l'incredibile ventilatore Stylies Tukan con tecnologia allo stato dell'arte. Il suo uso confortevole migliorerà la qualità dell'aria delle vostre stanze.

Come per tutti gli elettrodomestici, è necessario prestare particolare attenzione durante l'uso di questo ventilatore per evitare il rischio di lesioni, incendio e danni all'apparecchio. Prima di usarlo per la prima volta, leggere attentamente questo manuale di istruzioni e prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza e alle istruzioni riportate sull'apparecchio.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Leggere e conservare queste istruzioni. Attenzione! Le immagini contenute nel manuale sono esclusivamente a scopo di riferimento.
2. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non abbiano la necessaria esperienza e conoscenza se hanno ricevuto adeguate istruzioni per utilizzare il dispositivo in maniera sicura e hanno compreso i rischi impliciti.
3. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
4. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
6. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e applicazioni simili.
7. Un funzionamento scorretto e un utilizzo improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
8. In caso di utilizzo improprio o di funzionamento scorretto, non verrà riconosciuta alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni in cui l'utente può incorrere.
9. Non immergere l'unità o la spina in acqua o in altri liquidi. Scosse elettriche, pericolo di vita! Se l'apparecchio o la spina dovessero

bagnarsi accidentalmente, scollegare l'apparecchio immediatamente e farlo controllare da un elettricista prima di utilizzarlo di nuovo.

10. Non rimuovere la spina dalla presa tirandola oppure con le mani bagnate.
11. Fare in modo che il cavo dell'alimentazione non rimanga sospeso o incastrato su parti taglienti o sporgenti.
12. Tenere il dispositivo lontano da zone umide e proteggersi da spruzzi d'acqua.
13. Tenere il dispositivo lontano da oggetti caldi (come per esempio piastre) e fiamme aperte.
14. Mantenere l'apparecchio ed il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
15. Posizionare il dispositivo su una superficie piana e resistente al calore.
16. Non lasciare il dispositivo senza sorveglianza durante l'utilizzo.
17. Non riporre nè mettere in funzione all'aria aperta.
18. Riporre in un luogo asciutto, non accessibile ai bambini (assieme al suo involucro).
19. Non inserire le dita ed altri oggetti attraverso le griglie (ventole dell'aria) mentre le ventole girano.
20. Non mettere mai in funzione il prodotto senza griglie (schermi ventole), dal momento che ciò potrà causare gravi lesioni personali.
21. Montare completamente l'utensile prima di avviarlo.
22. Fare attenzione ai capelli lunghi! Potranno rimanere impigliati nelle ventole a causa di spostamenti d'aria.
23. Non puntare il flusso d'aria verso le persone per un periodo di tempo prolungato.
24. Assicurarsi che la ventola sia scollegata dall'alimentazione principale prima di rimuovere la griglia di protezione.



25. Non toccare le pale del ventilatore quando è in funzione.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è costituito dai seguenti componenti (consultare la copertina interna):

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| A. Testa del ventilatore | F. Sensore del telecomando |
| B. Asta di supporto lunga | G. Porta-telecomando |
| C. Asta di supporto corta | H. Telecomando |
| D. Base di supporto | I. Presa di alimentazione |
| E. Pannello di controllo | J. Cavo di alimentazione |

Pannello di controllo e telecomando

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Tasto stand-by | 8. Timer arresto automatico |
| 2. Pulsante Modalità | 9. Display digitale |
| 3. Pulsante Rotazione | 10. Modalità normale |
| 4. Pulsante Timer | 11. Modalità naturale |
| 5. Pulsante Velocità | 12. Modalità riposo |
| 6. Angolo di oscillazione | 13. Modalità ECO |
| 7. Timer avvio automatico | |

Nota: 1-5 sono pulsanti; 6-13 sono indicatori luminosi.

L'apparecchio include un telecomando. Il telecomando richiede una batteria CR2025. Inserire la batteria nel telecomando conformemente alle istruzioni riportate sul retro del telecomando.

Rimuovere la batteria dal telecomando in previsione di un lungo periodo di inutilizzo.

Le funzioni dei pulsanti sul telecomando sono identiche alle funzioni dei pulsanti sul pannello di controllo. Allineare il telecomando con il sensore del telecomando sul ventilatore; il telecomando non funziona se il sensore è ostruito.

ASSEMBLAGGIO / GUIDA RAPIDA

Questo apparecchio può essere usato come ventilatore da tavolo (con l'asta di supporto corta) o come ventilatore da terra (con l'asta di supporto lunga). Selezionare l'asta di supporto in base all'uso del ventilatore.

1. Inserire l'asta di supporto nella base di supporto. Per fissare l'asta di supporto, ruotare la vite di bloccaggio della base (a) con la chiave a L (b) fornita.



2. Posizionare l'unità motore (c) sulla parte superiore dell'asta di supporto.

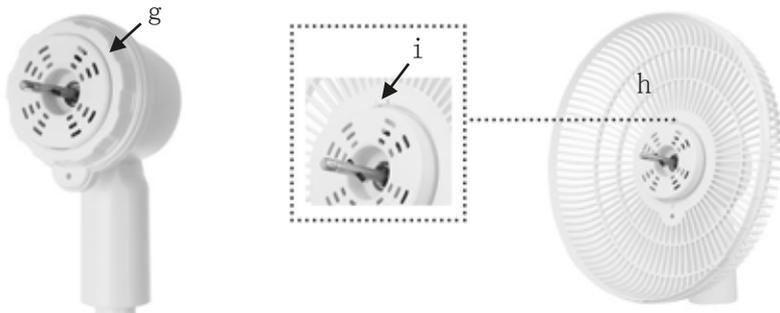


3. Fissare la testa del ventilatore sull'unità motore.

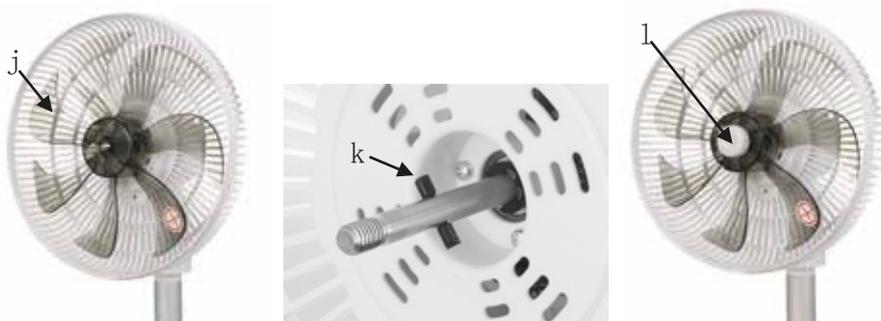
- 1) Allentare la vite (d) della protezione anteriore (e). Ruotare la protezione anteriore in senso antiorario e sollevarla per aprire la testa del ventilatore. Estrarre la protezione in spugna (f).



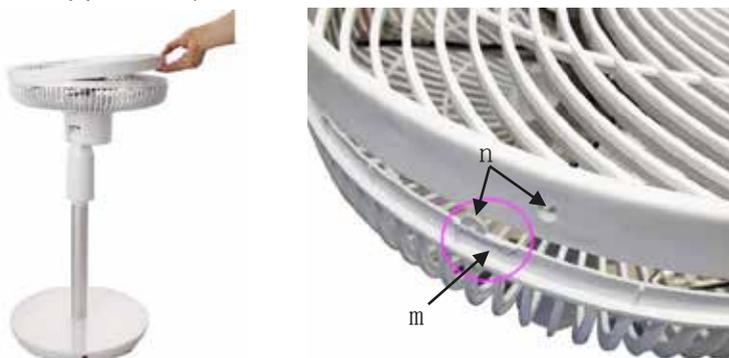
- 2) Ruotare la vite di fissaggio della protezione (g) in senso antiorario per rimuoverla dall'unità motore. Posizionare la protezione posteriore (h) sull'unità motore con l'aggancio (i). Riavvitare la vite di fissaggio della protezione.



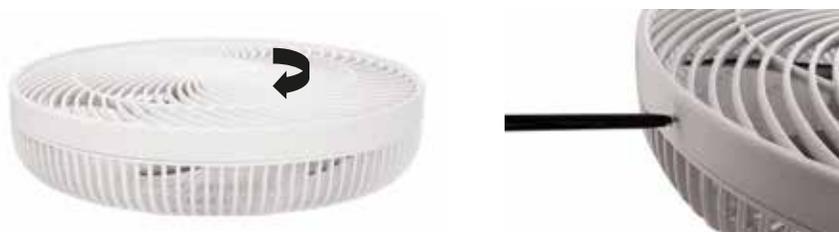
- 3) Fissare la ventola (j) sull'unità motore. Assicurarsi che si incastrino correttamente con il perno (k) sull'albero motore. Ruotare la vite di fissaggio della protezione (l) in senso antiorario per bloccarla in posizione.



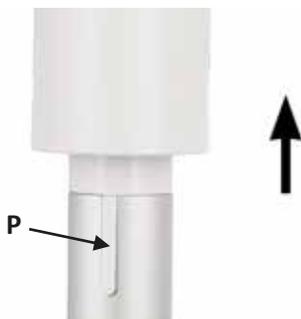
- 4) Ruotare la testa del ventilatore verso l'altro. Riposizionare la protezione anteriore e premerla sulla protezione posteriore facendo scattare i fermagli (m). Assicurarsi che i fori per vite (n) delle due protezioni siano vicini.



- 5) Ruotare la protezione anteriore in senso orario e riavvitare la vite per unire saldamente la protezione anteriore e la protezione posteriore.



Suggerimenti per la sostituzione dell'asta di supporto: premere la barra in plastica [p] sull'asta di supporto con una mano, e sollevare l'unità motore con l'altra.



PRIMO UTILIZZO / FUNZIONAMENTO

Collegare il cavo di alimentazione prima alla presa nella base di supporto, quindi a una presa di corrente. Verrà emesso un segnale acustico. Il pannello di controllo lampeggerà e l'apparecchio entrerà in modalità di standby. Sul display verrà visualizzata la temperatura corrente.

Premere i pulsanti sul telecomando o sul pannello di controllo per selezionare la funzione desiderata. Il simbolo corrispondente si illuminerà sul display (consultare la sezione "**Telecomando e pannello di controllo**" per riferimento).

1. Funzione stand-by

Premere il pulsante di per avviare l'apparecchio. L'apparecchio si avvierà in modalità normale a velocità "01". Premere nuovamente il pulsante di per arrestare l'apparecchio.

2. Velocità del flusso d'aria

Premere il pulsante Velocità per impostare la velocità del flusso d'aria. Sul display apparirà il livello di velocità corrispondente, in ordine crescente: 01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08.

3. Rotazione

Premere il pulsante Rotazione per impostare l'angolo di oscillazione laterale. Sul pannello di controllo si illuminerà l'angolo selezionato: 90°, 60° o 30°.

4. Modalità

Premere il pulsante Modalità per impostare la modalità di funzionamento: normale / naturale / riposo / ECO.

- 1) In modalità normale, il ventilatore funzionerà alla velocità impostata, senza variazioni. Premere il pulsante Velocità per impostare la velocità del flusso d'aria.
- 2) In modalità naturale, il ventilatore ricreerà una brezza naturale, leggera e confortevole, con variazioni occasionali. Sul display apparirà "A".
- 3) In modalità riposo, la velocità del flusso d'aria diminuirà gradualmente fino al livello minimo a partire dalla velocità impostata in modalità normale. La velocità massima è "06".

Ciò significa che quando il ventilatore entra in modalità riposo dalla modalità normale a velocità "07" o "08", la modalità riposo partirà comunque dalla velocità "06". Quando il ventilatore entra in modalità riposo dalla modalità normale a velocità "01" / "02" / "03" / "04" / "05" / "06", la modalità riposo partirà dalla velocità corrente.

- 4) In modalità ECO, la velocità del flusso d'aria varia automaticamente in base alla temperatura ambientale, come illustrato nella tabella seguente. Sul display appariranno alternativamente la temperatura e il livello di velocità.

Temperatura (°C)	≤20	20<X≤22	22<X≤24	24<X≤26	26<X≤28	28<X≤30	30<X≤32	>32
Velocità	01	02	03	04	05	06	07	08

[Sul display apparirà "LO" se la temperatura è inferiore a 18°C; apparirà "HI" se la temperatura è superiore a 35°C.]

Nota: la velocità del flusso d'aria in modalità naturale e in modalità riposo non è modificabile durante il funzionamento. Se si desidera modificare la velocità del flusso d'aria in modalità naturale e in modalità riposo, regolarla preventivamente in modalità normale.

5. Timer

- 1) Premere il pulsante Timer mentre il ventilatore è in funzione per impostare l'intervallo di spegnimento automatico tra 1 ora e 9 ore (a incrementi di 1 ora). Il display lampeggerà e il timer entrerà in funzione dopo tre secondi. Sul display appariranno alternativamente il timer e la modalità. In modalità ECO, sul display appariranno alternativamente il timer, la velocità e la temperatura ambientale.

- 2) Premere il pulsante Timer mentre il ventilatore è in standby per impostare l'intervallo di accensione automatica tra 1 ora e 9 ore (a incrementi di 1 ora). Il display lampeggerà e il timer entrerà in funzione dopo tre secondi. Sul display appariranno alternativamente il timer e la temperatura ambientale. Se si desidera impostare la velocità del flusso d'aria, la modalità e la rotazione, è necessario impostarle mentre il display lampeggia (entro tre secondi).

Funzione di memoria

Le impostazioni di funzionamento vengono memorizzate prima dell'arresto, e il ventilatore funzionerà con le stesse impostazioni al riavvio dalla modalità di standby (ad eccezione del timer).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'emissione di rumori anomali durante il funzionamento del ventilatore può essere dovuta a diversi motivi:

A. sulla superficie della ventola è presente molta polvere, rimuoverla;

B. l'albero motore deve essere lubrificato, per ridurre la frizione.

Contattare il distributore o il costruttore per risolvere malfunzionamenti e danni alla ventola o al cavo di alimentazione. Non disassemblare o riparare l'apparecchio da soli.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Prima di svolgere le operazioni di pulizia sulla ventola dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla presa.
2. **Non immergere mai in acqua (pericolo di corto-circuito).** Per pulire l'utensile, rimuovere lo sporco con un panno umido e quindi asciugarlo attentamente. Scollegare prima dalla presa.
3. Fare in modo che non si accumulino eccessiva polvere nelle ventole dell'aria in entrata e uscita e pulire occasionalmente utilizzando una spazzola asciutta o un aspirapolvere.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione elettrica:	220-240V~50/60Hz
Consumo di energia:	25W
Flusso d'aria:	1800m ³ /h
Dimensioni/peso netto:	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
Conforme alle direttive UE	CE/WEEE/RoHS

Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori.

RIPARAZIONI/SMALTIMENTO

- Le riparazioni di apparecchi elettrici (sostituzione del cavo di alimentazione) devono essere eseguite unicamente da personale qualificato adeguatamente formato. In caso di riparazioni maldestre, si declina ogni responsabilità e la garanzia si estingue.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso dev'essere sostituito dal fabbricante, dal suo partner di servizio ufficiale o da una persona qualificata al fine di evitare danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se un cavo o una spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento dell'apparecchio, se quest'ultimo è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rottture/crepe al corpo dell'apparecchio).
- Non utilizzare nessun oggetto appuntito, abrasivo o sostanze chimiche corrosive.
- Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi fuori uso (tagliare il cavo di alimentazione) e consegnarli presso un punto di raccolta idoneo.
- Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio presso un centro di raccolta rifiuti autorizzato. Raccolgere e riciclare rifiuti elettricied elettronici consente di risparmiare risorse preziose.
-  Questo apparecchio non può essere smaltito insieme ai comuni rifiuti domestici! Consegnare l'apparecchio agli opportuni centri di smaltimento! La raccolta e il  riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche tutela preziose risorse!
- Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio in modo ecologico portandolo al centro di raccolta di materiale riciclabile.
- Se le apparecchiature elettriche non vengono smaltite in modo controllato, sostanze pericolose possono penetrare nella falda freatica e di conseguenza nella catena alimentare, con ripercussioni sulla flora e la fauna per numerosi anni.



RICICLARE O SMALTIRE LE BATTERIE NEL MODO CORRETTO. NON

APRIRLE. NON BRUCIARLE E NON CORTO-CIRCUITARLE.

2 ANNI DI GARANZIA

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o un componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera.

FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, UNA VOLTA DECORSO IL TERMINE DELLA GARANZIA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O DICHIARAZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE DEL PRODOTTO. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra.

Chi è coperto dalla garanzia?

La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura o ricevuta. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare, per fax, e-mail o posta, copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con del nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in alcun modo.

Non sono inclusi nella garanzia:

I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce del filtro anticalcare, «Clean Cube», filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altri consumabili che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione.

- I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione maldestra, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e detersivi.
- I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da errori di movimentazione del trasportatore in caso di resi.
- Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc.
- Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno.
- Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche.
- I danni da trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore.

La presente garanzia non copre i danni o i difetti risultanti dall'inosservanza anche parziale delle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.